



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

PÍSEMNÁ VÝZVA K JEDNÁNÍ V JEDNACÍM ŘÍZENÍ BEZ UVEŘEJNĚNÍ

WRITTEN INVITATION TO NEGOTIATED PROCEDURE WITHOUT PUBLICATION OF A CONTRACT NOTICE

ZADAVATEL:

TENDERER:

UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE

Farmaceutická fakulta v Hradci Králové

Heyrovského 1203, Hradec Králové 5, 500 05

Czech Republic

IČ: 68407700

ZÁJEMCE:

CANDIDATE:

UNIVERSITY-ENTERPRISE FOUNDATION OF THE ILLES BALEARS

Miquel dels Santos Oliver 2, 2nd

E-07122 Palma de Mallorca

SPAIN

VAT:ES-G07779895



european
social fund in the
czech republic



EUROPEAN UNION



MINISTRY OF EDUCATION,
YOUTH AND SPORTS



OP Education
for Competitiveness

INVESTMENTS IN EDUCATION DEVELOPMENT



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Veřejná zakázka na služby

Public service contract

„Vedení výzkumného týmu experimentální a aplikované biofarmacie“

„Leadership of the Research Team Focused on Experimental and Applied Biopharmacy“

Zadavatel v souladu s použitím § 23 a § 34 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v platném znění (dále jen „zákon“) Vás

The Tenderer, according to § 23 and § 34 of the Law 137/2006, on public procurement, as amended (further referred to as the „Law“)

VYZÝVÁ

INVITES YOU

jako zájemce o výše uvedenou veřejnou zakázku zadávanou v jednacím řízení bez uveřejnění k jednání.

as a Candidate for the aforementioned public service contract tendered in negotiated procedure without publication of a contract notice to participate in negotiations.



European
social fund in the
Czech Republic



EUROPEAN UNION



MINISTRY OF EDUCATION,
YOUTH AND SPORTS



OP Education
for Competitiveness

INVESTMENTS IN EDUCATION DEVELOPMENT



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Odůvodnění užití jednacího řízení bez uveřejnění:

Reasoning for the use of negotiated procedure without publication of a contract notice:

Ve smyslu § 23 odst. 4 písm. a) zákona může být veřejná zakázka splněna z technických či uměleckých důvodů, z důvodů ochrany výhradních práv nebo z důvodů vyplývajících ze zvláštního právního předpisu pouze určitým dodavatelem.

With regard to § 23, article 4, a) of the Law, the service contract can be fulfilled by only one particular economic operator for technical or artistic reasons, or for reasons connected with the protection of exclusive rights.

1. Předmět zakázky / Object of the contract

Předmětem plnění veřejné zakázky jsou výzkumné a výukové činnosti specifikované v Příloze č. 1 v rámci projektu „Vybudování výzkumného týmu experimentální a aplikované biofarmacie“ (reg. č. CZ.1.07/2.3.00/20.0235) v rozsahu 16 měsíců práce při ekvivalentu plného úvazku.

The object of the public service contract are research and teaching activities specified in Annex 1 within the framework of the project “Establishment of Research Team Focused on Experimental and Applied Biopharmacy” (no. CZ.1.07/2.3.00/20.0235), in a volume of 16 full-time months.

2. Zadávací dokumentace / Tender specification

Zadávací dokumentace je Přílohou č. 1 této Výzvy.

Tender specification is attached in Annex 1 to this Invitation.

3. Způsob vedení jednání / Way of conducting the negotiation

Jednání bude vedeno písemně v anglickém jazyce.

The negotiation will be conducted in writing in English language.

4. Termín a místo podání nabídky / Deadline and place for submission of an offer

Datum a hodina uzávěrky pro předložení nabídky je 23. 4. 2013 do 10. 00 hodin.



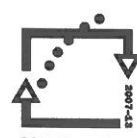
european
social fund in the
czech republic



EUROPEAN UNION



MINISTRY OF EDUCATION,
YOUTH AND SPORTS



OP Education
for Competitiveness

INVESTMENTS IN EDUCATION DEVELOPMENT



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Adresa pro doručení nabídky: Univerzita Karlova v Praze, Farmaceutická fakulta v Hradci Králové, Heyrovského 1203, 500 05 Hradec Králové 5, k rukám Ing. Mgr. Aleny Jungové. Nabídka může být doručena osobně nebo poštou.

The deadline for submission of an offer is 23. 04. 2013 at 10.00.

Address for delivery of an offer: Charles University in Prague, Faculty of Pharmacy in Hradec Králové, Heyrovského 1203, 500 05 Hradec Králové 5, to Ing. Mgr. Aleny Jungové. The offer can be delivered by post or in person.

5. Hodnocení nabídek / *Contract award criteria*

Vzhledem k tomu, že veřejná zakázka je zadávána jedinému zájemci (jednací řízení bez uveřejnění), neprovede zadavatel hodnocení nabídky podle § 79 odst. 6 zákona.

Due to the fact that the only one Candidate is being invited to the negotiated procedure without publication of a contract notice, the Tenderer will not award the contract based on award criteria as specified in § 79 article 6 of the Law.

V Hradci Králové, dne 19. 4. 2013.

In Hradec Kralove, on 19. 4. 2013.

zadavatel

for the Tenderer



European
social fund in the
Czech Republic



EUROPEAN UNION



MINISTRY OF EDUCATION,
YOUTH AND SPORTS



OP Education
for Competitiveness

INVESTMENTS IN EDUCATION DEVELOPMENT



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Přílohy:

Příloha č. 1 – Zadávací dokumentace (verze v AJ)

Příloha č. 2 – Návrh smlouvy (verze v AJ)

Příloha č. 3 – Technická specifikace (verze v AJ)

Příloha č. 4 – Pracovní výkaz (verze v AJ)

Annexes:

Annex 1 – Tender specification (in English)

Annex 2 – Proposed contract (in English)

Annex 3 – Technical specifications (in English)

Annex 4 – Timesheet (in English)



European
social fund in the
Czech Republic



EUROPEAN UNION



MINISTRY OF EDUCATION,
YOUTH AND SPORTS



OP Education
for Competitiveness

INVESTMENTS IN EDUCATION DEVELOPMENT

